



ОЗХО

Конференция государств-участников

Восьмая сессия
20-24 октября 2003 года

C-8/DEC.4
22 October 2003
RUSSIAN
Original: ENGLISH

РЕШЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ ОЗХО

Конференция государств-участников,

ссылаясь на свое решение, согласно которому утверждены Финансовые положения ОЗХО (документ C-I/DEC.3 от 14 мая 1997 года),

ссылаясь далее на положение 16.1 Финансовых положений, в котором указывается, что "любые предлагаемые поправки к настоящим Положениям независимо от того, предложены ли они государством-участником или Генеральным директором, представляются Генеральным директором через посредство Исполнительного совета Конференции государств-участников", и

принимая во внимание решение Исполнительного совета (документ EC-34/DEC.3 от 26 октября 2003 года), в котором Конференции государств-участников рекомендуется принять поправки к Финансовым положениям, прилагаемые к упомянутому решению,

настоящим

утверждает поправки к Финансовым положениям ОЗХО, прилагаемые к настоящему документу.

Приложение:

Поправки к Финансовым положениям ОЗХО



Приложение

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ ОЗХО

Номер положения	Существующий текст	Обоснование поправки	Предлагаемый текст
3.2	Проект бюджета включает доходную и расходную часть применительно к финансовому периоду, к которому относятся соответствующие поступления и расходы. Бюджет представляется в голландских гульденах.	Изменение валюты с голл. гульд. на евро было рекомендовано КОАФ на его седьмой сессии.	Проект бюджета включает доходную и расходную часть применительно к финансовому периоду, к которому относятся соответствующие поступления и расходы. Бюджет представляется в евро .
3.5	Генеральный директор может в исключительных случаях представлять дополнительные бюджетные предложения Конференции государств-участников через посредство Исполнительного совета. Такие дополнительные бюджетные предложения подготавливаются в формате, соответствующем формату, используемому для бюджета.	Дополнительные бюджеты представляются в исключительных случаях. Если бы сроки для представления Исполнительному совету (далее "Совет") и Конференции были такими же, как в случае ежегодных бюджетов (т.е. восемь недель), то в некоторых случаях дополнительный бюджет не мог бы быть представлен вообще. В этой связи Секретариат предлагает, чтобы требование относительно предельного срока для представления документов было снято Советом применительно к представлению дополнительных предложений.	Генеральный директор может в исключительных случаях представлять дополнительные бюджетные предложения Конференции государств-участников через посредство Исполнительного совета. Такие дополнительные бюджетные предложения подготавливаются в формате, соответствующем формату, используемому для бюджета. Соответствующее требование относительно предельного срока для представления документа может быть снято Исполнительным советом в отношении представления дополнительных бюджетных предложений.

Номер положения	Существующий текст	Обоснование поправки	Предлагаемый текст
5.5	Взносы в бюджет и авансы в фонд оборотных средств распределяются и уплачиваются в голландских гульденах.	Изменение валюты с голл. гульд. на евро было рекомендовано КОАФ на его седьмой сессии.	Взносы в бюджет и авансы в фонд оборотных средств распределяются и уплачиваются в евро .
5.9	Государство-участник, которое выходит из ОЗХО согласно статье XVI Конвенции, не имеет права на возмещение своих взносов.	В существующих положениях упоминается ОЗХО, а не Конвенция. Государство-участник выходит из Конвенции, а не из ОЗХО. Это изменение предлагается в целях обеспечения ясности.	Государство-участник, которое выходит из Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении согласно статье XVI Конвенции и, таким образом, прекращает быть членом ОЗХО , не имеет права на возмещение своих взносов.
11.3	Ежегодные финансовые отчеты ОЗХО представляются в голландских гульденах. В то же время лежащая в их основе бухгалтерская отчетность может вестись в такой валюте или валютах, какие Генеральный директор может посчитать необходимыми. Используемые в бухгалтерской отчетности ставки обменного курса определяются Генеральным директором посредством использования ставок обменного курса, публикуемых Организацией Объединенных Наций.	Изменение валюты с голл. гульд. на евро проведено согласно рекомендации седьмой сессии КОАФ.	Ежегодные финансовые отчеты ОЗХО представляются в евро . В то же время лежащая в их основе бухгалтерская отчетность может вестись в такой валюте или валютах, какие Генеральный директор может посчитать необходимыми. Используемые в бухгалтерской отчетности ставки обменного курса определяются Генеральным директором посредством использования ставок обменного курса, публикуемых Организацией Объединенных Наций.

- - - 0 - - -